



# Lumon Blind installation manual

(FI) Asennusohje / (SE) Installationshandbok / (NO) Installasjonsveiledning /  
(DK) Installationsmanual / (DE) Montageanleitung / (ES) Manual de instalación /  
(FR) Manuel d'installation de stores / (RU) руководство по установке

Better homes

[www.lumon.com](http://www.lumon.com)





- 4-5** Lumon verhon asennus / Installation of Lumon Blind
- 6-7** Kolmiosaisen verhon asennus / Installation of a three-part blind
- 8-9** Kolmiosaisen verhon käyttö / Use of a three-part blind
- 10-11** Lumon verhon asennus alasalvaiseen lasiin / Installation of Lumon blind to a fixed glass pane
- 13** Lisävarusteet / Accessories
- 14-15** Huolto ja takuu / Maintenance and warranty



Common Blind on a glass panel with a latch



## Lumon verhon asennus / Installation of Lumon Blind

1.

**FI** Poista keltaiset kuminauhat verhonipun ympäriltä. Asenna verho niin päin, että verhoprofiilissa oleva logo asettuu verhon oikeaan alareunaan. Aloita asennus asettamalla verhon yläprofiilin takaosa parvekelasin ja lasiprofiilin väliseen uraan (1-2). Käännä verhon yläprofiili paikoilleen (3).

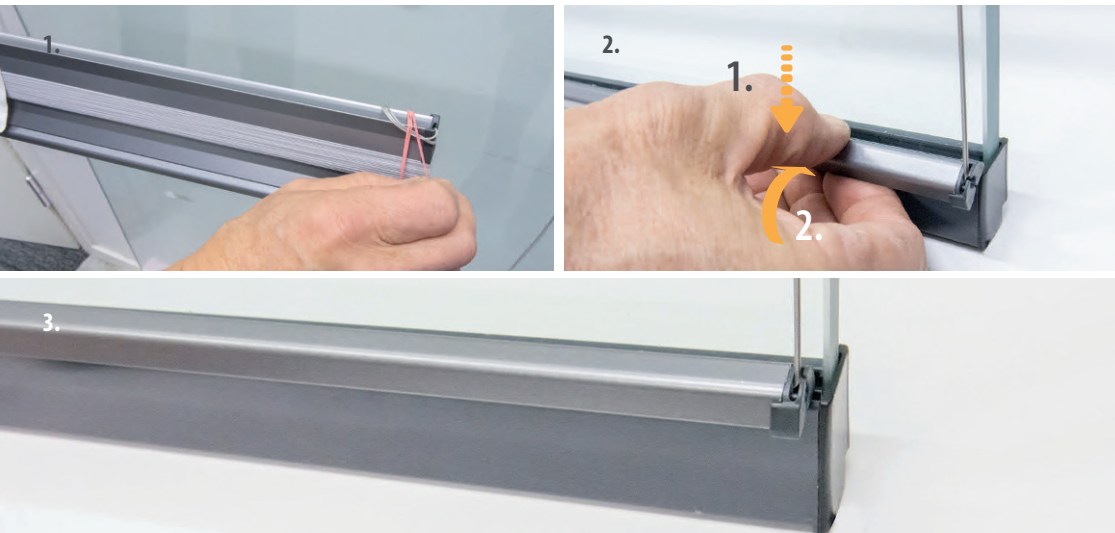
**EN** Remove the yellow rubber bands from around the blind bundle. Make sure that the logo on the blind profile is in the bottom right corner of the blind. To start the installation, place the back of the top profile of the blind into the groove between the balcony glass and the glass profile (1-2). Turn the top profile of the blind into place (3).



2.

**FI** Poista punaiset kuminauhat verhonipun ympäriltä (1). Vedä verhon alaprofiili lasin alareunaan (2) ja käännä alaprofiili paikoilleen (3).

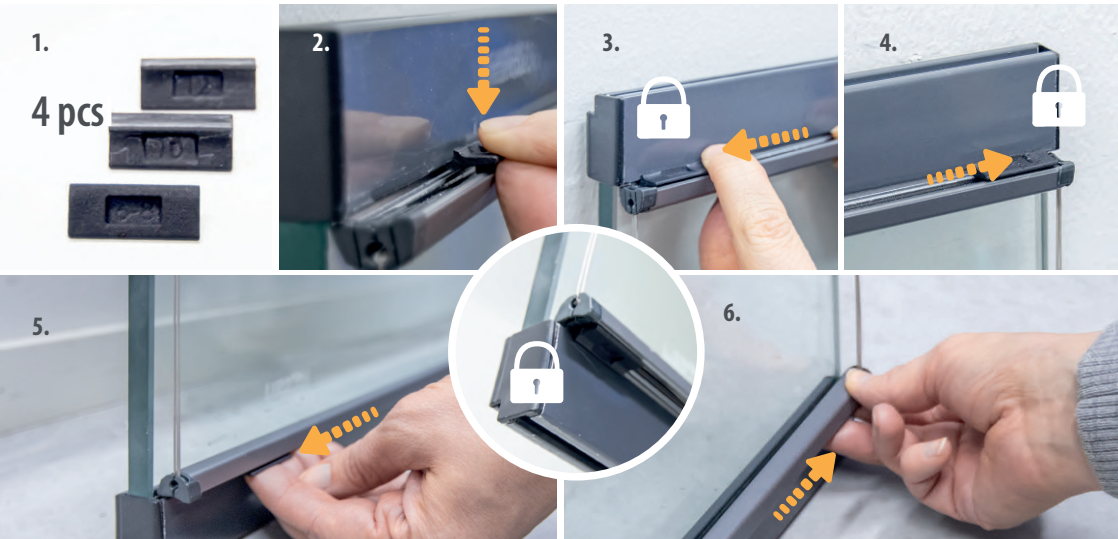
**EN** Remove the red rubber bands from around the blind bundle (1). Pull the lower blind profile to the bottom of the glass (2) and turn it into place into the groove between the glass and the glass profile (3).



3.

**FI** Varmista verhon paikallaan pysyminen asentamalla verhon ylä- ja alaprofiileihin lukitusosat (1). Aseta muoviosat verhon profiiliin uraan (2) ja lukitse ne paikoilleen työntämällä ne profiiliin pätyihin (3-4). Toista sama verhon alaprofiilille (4-5).

**EN** To ensure that the blind stays in place, install the locking parts (1) on the upper and lower profiles of the blind. Place the plastic parts into the groove of the blind profile (2) and lock them in place by pushing them towards the ends of the profile (3-4). Repeat the same steps for the lower profile (4-5).



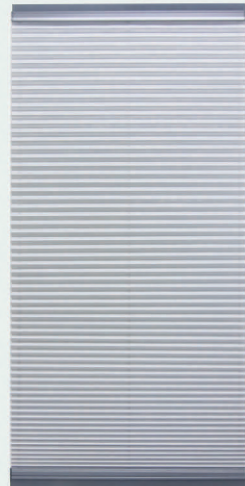
4.

**FI** Asenna verhon yläprofiiliin pölynsuojatiiviste (1) painamalla se yläprofiiliin uraan (2-3). Poista tarra verhonipusta ja testaa kaihtimen toiminta.

**EN** Install the dust cover seal (1) onto the upper blind profile by pressing it into the groove of the upper profile (2-3). Remove the sticker from the blind bundle and test that the blind is working correctly.



4.



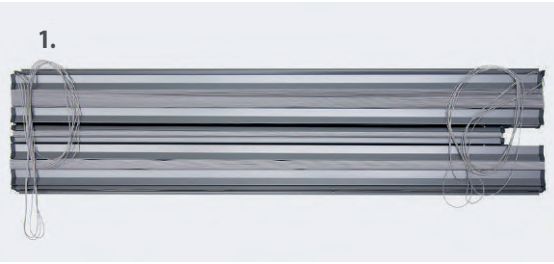


## Kolmiosaisen Lumon verhon asennus / Installation of a three-part Lumon Blind

1.

**FI** Poista keltaiset kuminauhat verhonipun ympäriltä. Asenna verho niin päin, että verhoprofiilissa oleva logo asettuu verhon oikeaan alareunaan (1). Aloita asennus asettamalla verhon yläprofiilin takaosa parvekelasin ja lasiprofiilin väliseen uraan (1-2) ja käännä verhon yläprofiili paikalleen (3).

**EN** Remove the yellow rubber bands from around the blind bundle. Make sure that the logo on the blind profile is in the bottom right corner of the blind. To start the installation, place the back of the top profile of the blind into the groove between the balcony glass and the glass profile (1-2). Turn the top profile of the blind into place (3).



2.

**FI** Suorista verho niin, että se roikkuu yläprofiilistaan vapaana lasia vasten (1). Vedä ylempi verhonippu kahvan yläpuolelle (2). Poistoa punaiset kuminauhat verhonippujen ympäriltä ja avaa ylempää verhonippua niin, että se asetuu paikalleen kahvan yläpuolelle.

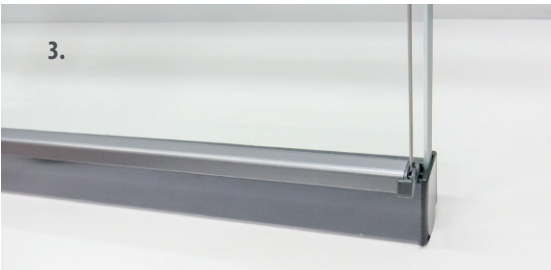
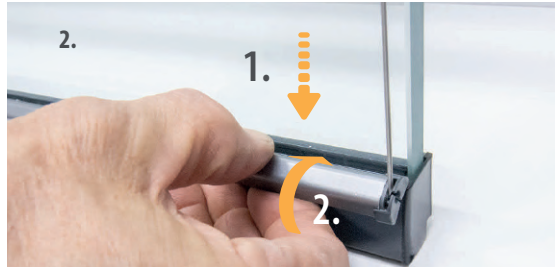
**EN** Straighten the blind so that it hangs freely from its upper profile against the glass (1). Pull the upper blind bundle above the handle (2). Remove the red rubber bands from around the blind bundles and open the upper blind bundle so that stays in place above the handle.



3.

**FI** Vedä verhon alaprofiili lasin alareunaan (1) ja käännä se paikoilleen kuten yläprofiili (2-3). Testaa verhon toiminta avaamalla verhoniput (4).

**EN** Pull the lower profile of the blind to the bottom of the glass (1) and turn it into place like the upper profile (2-3). Test that the blind works correctly by opening the blind bundles (4).



4.

**FI** Varmistaaksesi verhon paikallaan pysymisen asenna verhon ylä- ja alaprofiileihin lukitusosat. Aseta muoviosat (2 kpl/profiili) verhon profiilin uraan ja lukitse ne paikoilleen työntämällä ne profiilin pätyihin (1-2). Asenna verhon yläprofiiliin pölynsuojatiiviste painamalla yläprofiiliin uraan (3).

**EN** To ensure that the blind stays in place, install locking parts onto the upper and lower profiles of the blind (2 pcs/profile). Place the plastic parts into the groove of the blind profile and lock them into place by pushing them towards the ends of the profile (1-2). Install the dust cover seal (3) onto the upper blind profile by pressing it into the groove of the upper profile.



4.

## Kolmiosaisen Lumon verhon käyttö / Use of a three-part Lumon Blind

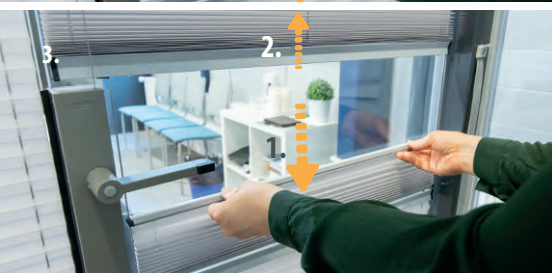
**1.** FI Kahvallisessa Lumon terassilasissa on kolmiosainen verho, jossa kahvan ylä- ja alapuolella on täyslevevät verhokappaleet ja kahvan kohdalla kapeampi välikappale. Verhokappaleita voi liikuttaa vaapaasti ylhäältä alas ja alhaalta ylös kahvan ala- ja yläpuolella (2-3). Pidä aina keskimmainen verho-osio kiinni alemmassa verhokappaleessa, kun liikuttelet verhoja (3).

EN When there is a handle on a Lumon glazing door, a three-part blind with two full-width blind parts above and below the handle and a narrower part to cover the gap left by the handle can be installed. The two blind parts can be moved freely from top to bottom and from bottom to top below and above the handle (2-3). Always hold the middle blind section attached to the lower blind part when moving the blind (3).



**2.** FI Kun haluat peittää koko lasin verholla, vedä ensin kahvan ylä- ja alapuoliset verhokappaleet kiinni kahvan ylä ja alareunoihin (1). Nosta tämän jälkeen keskellä oleva verho kahvan jättämän raon eteen alhaalta ylös päin (2). Kun haluat laskea kahvan alapuolisen verho-osan alas tai nostaa kahvan yläpuolisen verho-osan ylös, laske ensin keskimmainen verho-osio alemman verho-osion päälle (3). Tämän jälkeen voit liikuttaa kahvan ylä- ja alapuolisia verho-osia (4).

EN To cover the entire glass with a blind, first pull the top and bottom blind parts onto the top and bottom edges of the handle (1). Then lift the center blind part in front of the gap left by the handle from the bottom up (2). To lower the blind section below the handle or raise the blind section above the handle, first lower the middle blind section (3). You can then move the blind sections above and below the handle (4).





3.

**FI** Älä vedä keskimmäistä verho-osiota irti alareunastaan, vaan pidä keskimmäinen osio aina kiinni kahvan alapuolisessa verho-osiossa (1-2). Pidä keskimmäinen verho osio aina joko kokonaan auki (3) tai kokonaan nipussa alimaan verho-osion yläreunassa (4).

**EN** Do not pull the center blind section off its lower edge and always keep it attached to the blind part below the handle (1-2). Always hold the center blind section either completely opened (3) or completely closed on top of the lower blind part (4).

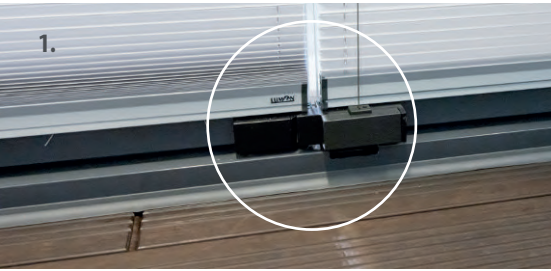


## Lumon verhon asennus, jos lasin alareunassa on salpa / Installation of Lumon Blind onto a glass panel with a latch

1.

**FI** Kun terassilasin alalaidassa on alasalpa (1), ei verhon alaprofiilia voi asentaa paikalleen kuten tavallisissa laseissa. Verhon alaprofiili on tällöin pujotettava paikalleen lasin päästä. Jos lasi on kulmassa, avaa lasi (2). Irota sen jälkeen lasin reunatiiviste (3) ja päätytulppa työntämällä varovasti ruuveimeisellä alumiinilistan ja muovisen päätykappaleen väliin. Vedä sitten päätytulppa irti (4-5).

**EN** When there is a latch (1) at the bottom of the terrace glass, the lower blind profile cannot be installed in the same way as in ordinary glass panels. Instead, the lower blind profile must be pushed into place at the end of the glass panel. If the glass panel is in a corner, open it (2). Then remove the seal (3) and the end plug from the edge of the glass by carefully inserting a screwdriver between the aluminum profile and the end plug. Then pull it out (4-5).



2.

**FI** Avaa tämän jälkeen verhonriippu poistamalla keltaiset kuminauhat sen ympäriltä ja vedä verhon alaprofiili irti verhonriipusta (1). Aseta kaihdin niin päin, että profiilissa oleva logo sijoittuu lasin oikeaan alakulmaan, kun verho on asennettu. Työnnä sen jälkeen verhon alalistan koukkureuna lasin ja alumiiniprofiiliin väliseen uraan. Työnnä alalista paikalleen salvan päälle painaen sitä samalla toisella kädellä alaspäin (2-4). Paina sitten päätytulppa ja reunatiiviste takaisin paikalleen (5-6).

**EN** Then open the blind bundle by removing the yellow rubber bands from around it. Pull the lower blind profile off the blind bundle(s) (1). Position the logo on the blind profile to the lower right corner of the glass when the blind is installed. Insert the hook edge of the lower blind profile into the groove between the glass and the glass panel's aluminum profile. Push the rail into place on top of the latch while pressing it down with your other hand (2-4). Then push the end plug and glass edge seal back into place (5-6).





3.

**FI** Kun olet asentanut verhon alaprofiilin paikoilleen, nosta ylimmäinen verhopakka kahvan yläpuolelle (2). Vedä tämän jälkeen verhon yläprofiili lasin yläreunaan ja käännä se paikoilleen lasin ja lasitusprofiilin väliseen uraan (3-4).

**EN** After installing the lower blind profile, lift the upper blind bundle above the handle (2). Then pull the top profile of the blind to the top of the glass and turn it into place into the groove between the glazing profile and the glass (3-4).



4.

**FI** Lukitaksesi verhon paikoilleen asenna yläprofiiliin lukitusosat. Aseta muoviosat verhon profiilin uraan (1) ja lukitse ne paikoilleen työntämällä ne profiilin päätyihin (2-3). Paina lopuksi uraan pölynsuojalista (4-5). Testaa kahtimen toiminta (6)

**EN** To lock the blind in place, install the locking parts onto the upper blind profile. Place the plastic parts into the groove of blind profile (1) and lock them in place by pushing them onto both ends of the profile (2-3). Finally, press the weather seal (4-5) into the groove of the upper profile. Test that the blind works correctly (6).



## Lisävarusteet / Accessories

1.

**FI** Lisävarusteina Lumon verhoihin on saatavilla kahvat ja teleskooppivarsi ja helpottamaan korkealla olevien verhojen sulkemista ja aukaisemista. Napsauta kahvat keskelle verhon ala- ja yläprofiilia asettamalla ensin kahvan alareuna profiilin reunaan. Paina sitten yläreuna paikoilleen (1-3). Voit käyttää teleskooppivartta joko suoraan verhon profiilista (2) tai siihen asennetun kahvan päältä (5-6).

**EN** Handles and a telescopic arm are available as accessories for Lumo Blinds to make it easier to use them. Click the handles in the middle of the lower and upper profile of the curtain by first placing the lower edge of the handle on the edge of the profile. Then press the top edge into place (1-3). You can use the telescopic arm either directly from the blind profile (2) or on top of the handle (5-6).



2.

**FI** Käyttösauvan mukana toimitetaan erillinen pidike, jossa sitä voi kätevästi säilyttää (1). Kiinnitä sauvan pidike haluamaasi paikkaan mitaamalla ja merkitsemällä ensin paikka pidikkeen ylemmälle ruuville (2). Poraa sen jälkeen esireikä ruuvia varten (3). Ruuvaa pidike kiinni ylemmällä ruuvilla ja poraa esireikä alemmalle ruuville (4-5). Ruuvaa sitten myös alempi ruuvi kiinni (6). Paina sauva pidikkeeseen (7-8).

**EN** The operating rod is delivered with a separate holder where it can be conveniently stored (1). Attach the rod holder to the desired place by first measuring and marking the position of the upper screw of the holder (2). Then drill a pre-hole for the screw (3). Screw the bracket onto the upper screw hole and drill a pre-hole for the lower screw (4-5). Then also tighten the lower screw (6). Press the rod into the holder (7-8).





## Verhon kireyden säätö / Adjusting the blind tightness

1.

**FI** Jos verho valuu itsestään alaspäin, eikä pysy paikoillaan haluamassasi asennossa, ovat sen narut liian löysällä. Jos verho taas on raskas käyttää, eikä liu'u sulavasti, ovat sen narut liian kireällä. Säädä verhon kireyttä alalistan jousia löysyttämällä tai kiristämällä. Irrota verhon alalistan urasta lukitusosat vetämällä niitä kohti verhon keskiosaa (1-2). Käännä sitten alalista pois paikoiltaan (3-5).

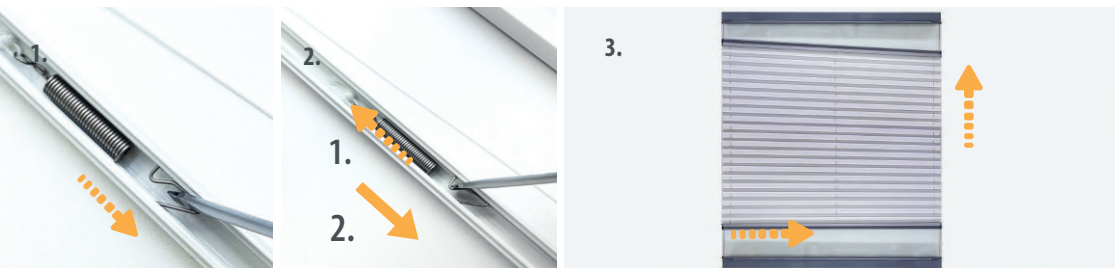
**EN** If the blind falls by itself and does not stay in the position you want, its strings are too loose. If the blind is heavy to use and does not slide smoothly, its strings are too tight. Adjust the tension of the blind by loosening or tightening the springs in the lower rail. Remove the locking parts from the groove of the lower rail by pulling them towards the center of the blind (1-2). Then detach the lower rail by turning it downwards (3-5).



2.

**FI** Kiristä kaihdinta vetämällä **reunimaisia jousia** molemmilta puolilta kohti profiilin keskikohtaa (1). Löysennä naruja työntämällä **jousia** kohti profiilin pätyitä. Lukitse jousi aina lopuksi paikoilleen vetämällä sitä hieman profiilin keskikohtaa kohden (2). Yli 300 mm leveissä kaihtimissa on lisäksi **jouset** profiilin keskellä. Kaihtimen keskimmäisten narujen kireyttä säädetään näistä jousista. Säädä keskijousia yhtä paljon kuin reunimaisia jousia. Huomaa, että kaihtimen keskinarut saavat kuitenkin olla löysemmällä kuin reunimaiset narut. Keskimmäisten narujen liika kireys saattaa aiheuttaa profiilin taipumista. Jos verhoprofiili taipuu keskeltä kaarelle, löysennä keskimmäisiä jousia säätämällä niitä kohti profiilin päitä. Mikäli kaihdin kulkee vinoissa, kiristä jouta vastakkaiselta puolelta (3).

**EN** Tighten the blind by pulling the **outermost springs** on both sides towards the center of the profile (1). Loosen the strings by pushing the **springs** towards the ends of the profiles. Always lock the spring in place by pulling it slightly towards the center of the profile (2). Blinds wider than 300 mm also have **springs** in the middle of the profile. The tension of the middle strings of the blind is adjusted from these springs. Adjust the center springs as much as the outermost springs. Note, however, that the center cords of the blind may be looser than the outermost cords. Excessive tension in the middle cords may cause the profile to bend. If the blind profile bends, loosen the middle springs by adjusting them towards the ends of the profile. If the blind does not travel straight, tighten the spring on the opposite side to lift the blind profile on the opposite edge (3).



## Huolto-ohje / Maintenance instructions

**FI** Lumon verhot ovat vesipestäviä. Poista näkyvä lika mahdollisimman pian joko pyyhkimällä tai pesemällä. Puhdista kaihtimet säännöllisesti pyyhkimällä ne kostealla liinalla molemmin puolin. Jos kankainen Visor kaihdin kaipaa perusteellisempaa puhdistusta, irrota ja pese kaihdin. Älä käytä valkaisu- tai huuhteluainetta. Anna kaihtimen liota hetki kädenlämpöisessä vedessä, johon on lisätty vähän villapesuainetta. Huuhtelee hyvin. Säädä kaihdin nippuun kuivumisen ajaksi, jotta veikit pysyvät napakkana.

**EN** Lumon Blinds can be washed with water. Remove any visible dirt as soon as possible by wiping or washing the blinds. Clean your blinds regularly by wiping them with a moist cloth on both sides. If your blinds need more thorough cleaning, remove and wash them. Do not use any bleach or fabric softener. Allow the blinds to soak in lukewarm water which has had a tiny amount of wool washing agent added to it. Rinse thoroughly. Dry the blinds in a bundle so that the pleats remain firm.



## FI Takuu

Lumon verhojen takuu on 24 kk toimituspäivästä. Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu sisältää korjattaville kaihtimille rahdin Lumonin huoltopisteeseen, korjaustyöt, tarvittavat materiaalit sekä palautuksen asiakkaalle. Takuu ei sisällä korjaustöitä tai muita käyntejä asiakkaan luona.

### Takuu ei koske:

- Verhojen särkymistä, joka aiheutuu muusta kuin valmistusvirheestä.
- Virheellisestä käytöstä tai ilkeväkälästä aiheutuvaa särkymistä.
- Säätöjä, korjauksia ja varaosien vaihtoja, jotka johtuvat tavanomaisesta kulumisesta, tuotteen huolimattomasta käytöstä tai siitä, ettei käyttöohjetta ole noudatettu.
- Muutoksia, korjauksia tai uudelleenasetuksia, jotka on tehty valmistajan hyväksymättä.
- Kankaan valmistusprosessista johtuen kankaan eri valmistuserissä saattaa olla eräkohtaisia sävyeroja. Lumon ei takaa, että eri aikaan tilattujen auringonsuojaverhojen värisävy on aina sama.



## Vekkien hoito / Maintenance of pleats

**FI** Käytä verhoja säännöllisesti, jotta vekit säilyvät napakkana. Jos verhot ovat pitkän aikaa käyttämättä, saattaa kankaan vekitys väsyä. Palauta vekitys näin: Kastele kangas esim. suihkepullolla, purista kaihdin kokoon ja anna kuivua 24 h. Jos pidät verhoa pitkään nipussa, se nipussa lasin ala- tai yläreunassa. Näin kankaan vekit säilyttävät parhaiten muotonsa.

**EN** Use the blinds regularly so that the pleats remain firm. If the blinds remain unused over a longer period of time, place them in a tight bundle at the top of the roof glazing. If a pleat becomes loose, you can restore its firmness by spraying the fabric moist, placing the blinds in a tight bundle and allowing them to dry for 24 hours.



## EN Warranty

The Lumon Sun Blinds have a 24-month warranty period, starting from the delivery date. The warranty covers any material and manufacturing defects. The warranty includes the delivery of defective blinds to an authorized service point, the needed repairs, any materials required, and shipping back to the customer. The warranty does not include on-site repairs or any other visits to the customer.

### The warranty does not cover:

- Product damage resulting from a cause other than manufacturing error
- Damage caused by incorrect use or vandalism
- Adjustments, repairs, and part replacements caused by regular wear, negligent use, or non-compliance with operating instructions
- Modifications or repairs made without the manufacturer's approval
- Reinstallation without following the installation instructions
- Due to the fabric manufacturing process, there may be batch-specific differences in color in different manufacturing batches. There may be differences in color of blinds ordered at different times.



Producer | Valmistaja | Tillverkare | Producent | Producent | Hersteller |  
Fabricante | Fabrique par | Производителя

Lumon Oy

Kaitilankatu 11 | FIN-45130 Kouvola, Finland  
tel +358 20 7403 200 | info@lumon.fi

Better homes

[www.lumon.com](http://www.lumon.com)

